

Les expéditions guerrières sont une chose grave par essence;

quand on les entreprend, on ne peut se dispenser de les annoncer (aux dieux). Voici pourquoi je fais cette annonce: mes soldats vont partir au nombre de cent mille; chacun d'eux quitte son père et sa mère, sa femme et ses enfants; sur leur chemin, ils auront des alternatives de disette et de rassasiement, de fatigues et de repos; quand se produiront les brumes malsaines des montagnes et les vapeurs pestilentielles, il y en aura parmi eux qui en souffriront. Telles sont

洪武二十八年討廣西蠻酋告泰山文

同前

昔者元運將終英雄並起民患兵殃時予亦與羣雄並驅輯兵保民上帝默相山川受命效靈所在必克轉戰五年餘方乃兵偃民息眾樂生生之計天下太平二十八年矣今洪武乙亥四月間廣西布政司報蠻夷酋長龍川趙宗壽奉議州黃世鐵不循治化負國殃民兵革之事本重既行不敢不告所以告者兵行十萬各離父母妻子途間飢飽勞逸山嵐瘴氣患者有之此兵行之難兵入其境良民受害且大軍所過荆棘不生民驚且疑未有不傷者也此其所以告也但欲瘴癘之方化煙嵐為清涼之氣俾殄渠魁良民安業軍士速回各得完聚以養父母是其禱也然予未敢輕告上帝惟神鑒之為予轉達謹告

Prière de 1359 p.C.

les difficultés de la marche de l'armée. Lorsque ensuite mes